

**Instructions. Waterslide transfers.** Cut transfers from sheet. Place transfers as required onto the surface of clean water for 45 seconds (approx) slide transfer off backing paper into position.

**Instructions pour les décalcomanies.** Découper les décalcomanies dans la feuille. Poser les décalcomanies voulues sur de l'eau propre pendant 45 secondes environ. Les mettre ensuite en position en les faisant glisser du papier support.

**Gebruiksaanwijzing - Wassergleit-Abziehbilder.** Abziehbilder aus dem Bogen schneiden. Die gewünschten Abziehbilder ungefähr 45 Sekunden lang auf eine saubere Wasseroberfläche legen. Abziehbild vom Papier in die richtige Lage schieben.

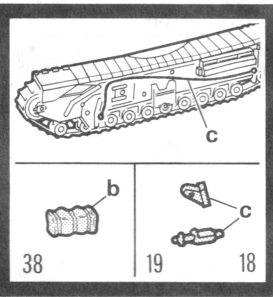
**Istruzioni per le decalcomanie.** Ritagliare le decalcomanie dal foglio. Ponete quelle occorrenti su dell'acqua pulita per circa 45 secondi. Mettetele poi in posizione facendole scivolare dalla carta di rinforzo.

**Instrucciones - Calcomanías de agua.** Cortense las calcomanías de la hoja. Póngaslas sobre la superficie de agua limpia por 45 segundos (aproximadamente) desprendase la calcomanía del papel de respaldo en posición.

**Instruktion. Waterski-överdrucken.** Knip de överdrucken uit bedblad. Plaats de överdrucken tijdens de venste 45 sekunder op de oppervlakte van schoon water; licht de överdruk van het achterkantpapier en breng in de juiste positie.

**トランスファー (デカール) の使い方.** シートからトランスファーを切り取り、きれいな水に約45秒間つけた後、トランスファーを裏紙からすべりながらはりつける。

ENGLISH PAINT INSTRUCTIONS	FRANÇAIS MODE D'EMPLOI	DEUTSCH ANLEITUNGEN ZUR WAHL DER FARBE	ITALIANO ISTRUZIONI PER LA VERNICIATURA	ESPAÑOL INSTRUCCIONES SOBRE LA PINTURA	NEDERLANDS SCHILDERINSTRUKTIES	日本語 塗布方法
The code letters (a, b, c, etc) shown on the Colour Plan indicates the correct paint colour.	Les lettres a, b, c, etc figurant sur le Plan des Couleurs indiquent la couleur exacte de la peinture.	Die auf dem Farbplan gezeigten Schlüsselbuchstaben (a, b, c usw) weisen auf die korrekten Malfarben hin.	Le lettere a, b, c, ecc. che figurano sul Piano dei Colori indicano il colore esatto della vernice.	Las letras de código que aparecen en el Plano de Colores (a, b, c, etc.), indican el color de pintura correcto.	De codeletters (a, b, c, etc.) op het Kleurenplan geven de juiste verfkleuren aan.	カラーの図に示されたa, b, cなどの文字は、正しい塗料色を意味します。
▲ Matt finish ◆ Semi-gloss finish ■ Gloss finish ● Metallic finish	▲ Fini mat ◆ Fini semi-brillant ■ Fini brillante ● Fini métallique	▲ Matt ◆ Halbglanz ■ Glanz ● Metallisch	▲ Finitura opaca ◆ Finitura semibrillante ■ Finitura brillante ● Finitura metallica	▲ Acabado Mate ◆ Acabado Semibrillo ■ Acabado Brillante ● Acabado Metálico	▲ Mat finish ◆ Halfglans finish ■ Glans finish ● Metaal finish	▲ 艶消仕上 ◆ 半光沢仕上 ■ 光沢仕上 ● 金属光沢仕上
▲ a OLIVE DRAB 66 ▲ b DARK GREEN 30 ● c GUN METAL 53	GRIS VERT VERT FONCE GRIS METAL	OLIV DUNKELGRÜN EISEN METALLIC	GRIGIO OLIVASTRO VERDE SCURO BRONZO DA CANNONE	GRIS OLIVA VERDE OSCURO BRONCE DE CAÑÓN	ASGROEN DONKERGROEN METAALGRUIS	オリーブ・ドラブ ターク・グリーン ガン・メタル



Il fallimento dell'incursione di Dieppe mostrò che occorrevano mezzi corazzati specializzati per l'assalto di spiagge aperte fortificate e dopo valutazione sia del Ram che della Sherman, per l'adattazione si scelse il Churchill per via della sua spaziosità e degli sportelli laterali di uscita di sicurezza. Il Reparto A.V.R.E. (Armoured Vehicles - Royal Engineers, cioè Mezzi Corazzati - Genio Militare Britannico) mise a disposizione dei Reggimenti di Assalto del Genio della 79esima Divisione Corazzata diverse modifiche specializzate del Churchill tra cui carri-recupero, carri antimine e carri-ponte nonché una versione speciale per il trasporto/lancio del ponte d'assalto S.B.G. (Small Box Girder), normalmente montato sulla variante Mark IV. Questi ponti permettevano l'attraversamento di fossati fino a 9,1 m e il superamento di muri fino ad un'altezza di 4,26m. Originariamente venivano trasportati in pezzo unico, però più tardi si introdusse il tipo S.B.G. ribaltabile per diminuire l'altezza d'ingombro durante il trasporto. Tutti vennero impiegati con grande successo durante lo sbarco in Normandia (D Day) e susseguente campagna nell'Europa nord-occidentale.

La fracasada incursión de Dieppe demostró que eran necesarios tipos especiales de blindaje para efectuar el asalto de playas abiertas fortificadas y después de evaluarse tanto el Ram como el Sherman, fue elegido el Churchill para su adaptación debido a su amplio casco y sus puertas de escape laterales. El A.V.R.E. (Cuerpo de Vehículos Blindados - Ingenieros Reales) equipó los Regimientos de Asalto del Royal Engineers de la 79ª División Blindada, utilizando cierto número de modificaciones especializadas incluyendo recuperación y limpieza de minas así como el tendido de puentes. Una versión particular fue usada como vehículo de transporte/lanzamiento para el puente de asalto S.B.G. (estructura tubular pequeña) normalmente montado en una variante Marca IV del carro. Los puentes pueden cubrir una brecha de 9,1 m o permitir salvar una pared de 4,26 m de altura, y originalmente eran transportados en una sola pieza, pero más tarde fue desarrollado el plegado S.B.G. para reducir la altura durante la marcha. Estos dispositivos fueron utilizados con gran éxito durante el desembarco de Normandía y en la campaña subsiguiente en el noroeste de Europa.

Uit de mislukte raid op Dieppe bleek dat specialistische pantservoertuigen zouden moeten worden ingezet gedurende aanvallen op versterkte open stranden. Na evaluatie van zowel de Ram als de Sherman, viel de keus, vanwege het ruime tanklichaam en de aan de zijkant geplaatste ontsnapingsdeuren, voor adaptatie op de Churchill. De R.E. Assault bataljons van de 79e Pantserdivisie werden door de A.V.R.E.'s (Armoured Vehicles - Royal Engineers = ongev.: Pantservoertuigen - Genie) uitgerust, gebruikmakend van een aantal specialistische modifikaties inclusief berging/mijnenruiming en brugleggerfaciliteiten. Een bepaalde versie werd gebruikt als carrier/lanceer-voertuig voor de S.B.G. (Small Box Girder = ongev.: Kleine Kokerbalkversie) stormbrug die over het algemeen op een Mark IV variant van de Churchill kon een opening van ongeveer 9,1 m of een hoogte van ongeveer 4,26 m worden overbrugd. Aanvankelijk werden de bruggen in één stuk vervoerd. Later werd echter de opvouwbare S.B.G. ontwikkeld, resulterend in een geringere hoogte gedurende transport. Deze uitrusting werd met groot succes toegepast gedurende de landingen in Normandië en de daarop volgende campagne in Noord-West Europa.

## MONTAJE-MONTAGGIO MONTAGE-MONTERING ASSEMBLY

Length 25'2" (7.67m)  
Width 10'8" (3.25m)  
Width over tracks 9'1" (2.76m)  
Weight 39 tons (39.6 Tonnes)  
Engine Bedford Twin 6 350 BHP

# PK-177

# 1-76

The unsuccessful Dieppe raid showed that specialised types of armour were required to assault fortified open beaches and after evaluation of both the Ram and Sherman, the Churchill was chosen for adaptation because of its roomy hull and side escape doors. The A.V.R.E.'s (Armoured Vehicles - Royal Engineers) equipped the R.E. Assault requirement of the 79th Armoured Division, using a number of specialist modifications including recovery, mine clearance and bridge laying, one particular version being used as a carrier/launcher for the S.B.G. (Small Box Girder) assault bridge usually mounted on a Mark IV variant of the tank. The bridges could span a 30'-0 (9.1m) gap or enable a 14'-0 (4.26m) high wall to be crossed and were originally carried in one piece, but later the folding S.B.G. was developed to reduce the height when travelling. These devices were used with great success during the Normandy landings and in the subsequent N.W. Europe campaign.

L'échec du raid sur Dieppe démontra la nécessité de ce genre d'armement spécialisé pour pouvoir prendre d'assaut les plages fortifiées. Après étude du Ram et du Sherman, le Churchill, grâce à son vaste habitacle et à ses issues de secours latérales, fut retenu en vue d'être adapté. Les hommes du l'A.V.R.E. (Armoured Vehicles - Royal Engineers) travaillant sur les blindés équipèrent les régiments d'assaut R.E. de la 79e Division Armée de ce char, en y apportant un certain nombre de modifications techniques: détection de mines et poseur de pont. Une version spéciale transporteur et poseur de pont fut élaborée afin d'utiliser le pont d'assaut S.B.G. (Small Box Girder) initialement monté sur la version Mark IV du Tank. Les ponts permettaient de franchir des fossés d'environ 9.10 m et des murs d'environ 4.80 m de haut. Ils étaient à l'origine transportés en une seule pièce. Plus tard, le pont S.B.G. fut rendu pliant afin de réduire son encombrement pendant le transport. Ces dispositifs furent utilisés avec beaucoup de succès pendant le débarquement en Normandie le jour J, et pendant les campagnes qui suivirent dans le Nord de l'Europe.

Das erfolglos verlaufene Unternehmen gegen Dieppe (August 1942) zeigte, daß zum Angriff auf befestigte Küstenstriche spezielle Waffensysteme benötigt wurden. Als sich die Panzertypen "Ram" und "Sherman" dafür als nicht sehr geeignet erwiesen, wurde der "Churchill" zu diesem Zweck umgebaut. Ausschlaggebend waren seine Geräumigkeit und die seitlich angebrachten Ausstiegsluken. Als Pionierpanzer (A.V.R.E. = Armoured Vehicles Royal Engineers) wurde er von den entsprechenden Regimentern der 79. britischen Panzerdivision übernommen. Es gab zahlreiche "Churchills" für Spezialaufgaben: Bergung, Minenräumen und Brückenlegen, wobei eine besondere Version die S.B.G. (= Small Box Girder) - Hilfsbrücke trug, die gewöhnlich auf der Panzervariante Mark IV montiert war. Mit Hilfe dieser Brücken konnten Gräben bis 9,40 Meter überspannt und 4,20 Meter hohe Mauern bewältigt werden. Ursprünglich bestand die Brücke aus einem einzigen Stück, doch später entwickelte man eine ausklappbare Konstruktion, die wegen ihrer geringeren Höhe günstiger für den Einsatz war. Die Panzer wurden mit großem Erfolg bei der Invasion in der Normandie und dem anschließenden Vormarsch eingesetzt.





